

## Mạo Từ

### Bài thực hành 5 : Nguyên lý biến thể của mạo từ

**A - Nhận dạng mạo từ :** anh chị hãy tìm tất cả các mạo từ từ đầu văn đoạn về sự Loan Báo và nhận dạng giới tính và trường hợp được ứng dụng (có thể có nhiều khả năng khác nhau).

Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ ἀπεστάλη ὁ ἄγγελος Γαβριὴλ ἀπὸ τοῦ θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας ἧ ὄνομα Ναζαρέθ πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἀνδρὶ ᾧ ὄνομα Ἰωσήφ ἐξ οἴκου Δαυὶδ καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαριὰμ. καὶ εἰσελθὼν πρὸς αὐτὴν εἶπεν· χαῖρε, κεχαριτωμένη, ὁ κύριος μετὰ σοῦ. ἡ δὲ ἐπὶ τῷ λόγῳ διεταράχθη καὶ διελογίζετο ποταπὸς εἶη ὁ ἀσπασμὸς οὗτος. [Lu-ca 1:26-29]



**B - Nhận dạng mạo từ :** anh chị hãy tìm tất cả các các mạo từ ở số nhiều và nhận dạng giới tính và trường hợp được ứng dụng.

Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι οἰκοδομεῖτε τοὺς τάφους τῶν προφητῶν καὶ κοσμεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν δικαίων, καὶ λέγετε· εἰ ἡμεῖθα ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν πατέρων ἡμῶν, οὐκ ἂν ἡμεῖθα αὐτῶν κοινωνοὶ ἐν τῷ αἵματι τῶν προφητῶν. ὥστε μαρτυρεῖτε ἑαυτοῖς ὅτι υἱοὶ ἐστε τῶν φονευσάντων τοὺς προφήτας. [Ma-thi-σ 23:29-31]



**C – Tóm lược :** phân đoạn sau đây khá dài, anh chị hãy gạch dưới hay tô màu tất cả các mạo từ.

<sup>1</sup> Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. <sup>2</sup> οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν. <sup>3</sup> πάντα δι’ αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν. ὃ γέγονεν <sup>4</sup> ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων. <sup>5</sup> καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν. <sup>6</sup> Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης. <sup>7</sup> οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι’ αὐτοῦ. <sup>8</sup> οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ’ ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός. <sup>9</sup> Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον. <sup>10</sup> ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι’ αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω. <sup>11</sup> εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον. <sup>12</sup> ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, <sup>13</sup> οἳ οὐκ ἐξ αἱμάτων οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς οὐδὲ ἐκ θελήματος ἀνδρὸς ἀλλ’ ἐκ θεοῦ ἐγεννήθησαν.



## Từ vựng

**Đ - Phân Phiên Dịch** – thực hiện càng nhanh càng tốt.

ὁ θεός	ὁ υἱός	ὁ λόγος	ἄνθρωπος
θεός	ὁ ἄνθρωπος	υἱός	ὁ Ἰησοῦς
ὁ λόγος	ὁ Χριστός	λόγος	ὁ κύριος
υἱός	κύριος	ὁ ἄνθρωπος	καί

## E - Phần Phiên Dịch

ὁ κύριος Ἰησοῦς	ὁ κύριος καὶ ὁ θεός
ὁ Χριστὸς Ἰησοῦς	ὁ θεὸς καὶ ὁ κύριος
υἱὸς καὶ ἄνθρωπος	ὁ ἄνθρωπος καὶ ὁ υἱός
θεὸς καὶ κύριος	Χριστὸς καὶ κύριος



**Anh chị có cảm thấy khó không ?** Có lẽ là không đối với anh chị ! Nhưng cũng phải thú thật là anh chị không ngờ có thể học và thu thập được một số lượng văn đoạn nhiều đến thế ! Sẵn đây chúng tôi cũng có lời khen ngợi anh chị : đối với học viên nhập môn, đây là một thành tích ! Có lẽ lần tới anh chị sẽ có ít bài thực hành hơn nhưng mục tiêu là giúp anh chị không còn ngần ngại khi anh chị gặp phải một mào từ : đó là giá phải trả để anh chị có thể đọc các văn đoạn tiếng Hy-lạp một cách thoải mái, nhưng mục tiêu rất đáng để anh chị chinh phục.